

Артеменко Ю. О.,

викладач кафедри перекладу

Кременчуцького національного університету імені Михайла Остроградського

## ВИСЛОВЛЕННЯ З ІМПЛІКАТИВНИМИ ПРЕДИКАТАМИ: МОВЛЕННЄВОАКТОВИЙ ПІДХІД

**Анотація.** В статті подано визначення поняття мовленнєвого акту й проаналізовано особливості функціонування висловлень з імплікативними предикатами у мовленнєвих актах різних іллокутивних типів крізь призму сучасної прагмалінгвістики.

**Ключові слова:** дискурс, імплікативний предикат, мовленнєвий акт.

Імпліцитність, що асоціюється з пресупозиціями, є традиційною сферою досліджень уже понад шістьдесят років [1; 10; 20–25; 27]. Лінгвістів цікавлять мовні одиниці, які сприяють вербалізації імпліцитних смислів у дискурсі, зокрема, й імплікативні предикати (далі ІП) [2; 22; 26; 29]. Однак, наразі ІП та різноманітні аспекти їх функціонування у дискурсі є недостатньо дослідженими, що обумовлює **актуальність** нашої студії.

**Об'єктом** нашої розвідки є мовленнєві акти (далі МА), що ґрунтуються на висловленнях з ІП, які аналізуються на **предмет** їх прагмалінгвістичних особливостей у англійському розмовному дискурсі. **Матеріалом** дослідження є 2000 висловлень з ІП, відібраних методом суцільної вибірки зі сценаріїв телесеріалу *Gilmore Girls* та 130 кінострічок. **Метою** статті є систематизація особливостей реалізації МА на ґрунті висловлень з ІП.

ІП – це предикати, які відображають істинність або хибність об'єктної пропозиції, яку вони вводять [22]. Вони належать до лінгвістичного аспекту дискурсу й реалізуються у ньому через МА.

Будь-яка бесіда психічно адекватних співрозмовників не є безладною сукупністю висловлень. Отже, у дискурсі має існувати певна схема обмінів мовленнєвими діями [8, с. 174]. Слідом за І.С. Шевченко [19, с. 112] ми виділяємо в структурі дискурсу таку ієрархію компонентів: МА – хід – крок/обмін – трансакція – мовленнєва подія. Отже, у дискурсивному розумінні МА є вихідною ланкою у послідовності мовленнєвих трансакцій, що розглядається не ізольовано, а інтегровано у мовленнєву подію.

Основи теорії МА заклали Дж. Остін [9] та Дж.Р. Серль [13]. Перший окреслив діяльнісну природу спілкування і визначив його мінімальну одиницю – мовленнєвий акт, у складі якого виділив: 1) локуцію – акт говоріння; 2) іллокуцію – втілення комунікативної інтенції мовця, сама мовленнєва дія; 3) перлокуцію – вплив, який здійснює мовець на адресата, коли реалізує свою мовленнєву дію. Дж. Остін розробив першу таксономію іллокутивних актів. Його конструктивний критик, Дж.Р. Серль, запропонував альтернативну класифікацію МА [14], в основу якої лягли правила успішної реалізації іллокуцій [15].

Теорія МА зазнала інтенсивної критики, у першу чергу, через методологію об'єктивізму [4, с. 37]. Як зазначив

М.Л. Макаров, вона, подарувавши багато цікавих ідей, виявилася недієздатною щодо адекватної інтерпретації живого мовлення – «всього того, що не вкладається в прокрустове ложе прикладів, вигаданих, як правило, самими дослідниками» [8, с. 169]. З часом усвідомлення того, що будь-який МА – це «цілеспрямована мовленнєва дія» [3, с. 412], тому що «Мовець, який будує в МА свій комунікативно-прагматичний простір, включає в це силове поле Слухача» [17, с. 205], що пара реплік з діалогу – не межа досліджень, а лише один з компонентів мозаїки, зробило можливим «подолання монолітизму теорії МА» [5, с. 30] й дослідження МА в інтеракції з урахуванням ситуацій, у яких вони реалізуються, тобто у рамках дискурсивної парадигми.

Сучасний стан розвитку теорії МА характеризується двома акцентами: на мовленнєвій взаємодії, яка, враховує роль адресата в комунікації, та на когнітивних засадах протікання цієї взаємодії. Дослідження, виконанні у руслі одного з цих напрямків, всього лише зсувають наголос в інтересах розвідки, а не ігнорують інший аспект теорії. Когнітивний та дискурсивний підходи формують нову суб'єктоцентричну теорію МА, що за основу бере суб'єкта мовлення, який мислить і діє з урахуванням комунікативного оточення [18], а МА при цьому трактується як мовленнєво-розумовий феномен [4; 7; 18; 19].

**Мовленнєвий акт** у нашому дослідженні розуміємо як явище у двох аспектах: як процес, «мовленнєва взаємодія комунікантів у дискурсі, яка ґрунтується на їхній колективній інтенції і в процесі якої ними конструюються смисли – пропозиційні, іллокутивні й перлокутивні [4, с. 329], і як результат – одиниця мовленнєвої діяльності, що функціонує у ситуації, яка характеризується за допомогою таких рис як адресант; адресат; набір установок адресанта; висловлення [28, с. 995].

Під час дослідження МА з ІП, ми спираємося на типологію іллокутивних актів з урахуванням умови щирості, запропоновану Л.Р. Безуглою [4, с. 165]. За наявністю інституціональної ситуації говоримо про декларативи і контактиви, за типами пропозиційної установки (волітивної, емотивної та асертивної) виділяємо квеситиви, директиви, комісиви, експресиви й асертиви відповідно. Аналіз емпіричного корпусу нашої розвідки засвідчив, що висловлення з ІП через багатокомпонентну семантичну структуру останніх здатні реалізовуватися у МА різних типів – найпоширенішими у матеріалі нашого дослідження є асертиви, найнижчу частотність уживання мають контактиви. Ми не зареєстрували жодного випадку вживання таких висловлень у декларативах – ці МА, будучи «лінгвістичними частинами ритуалів» [24, с. 180], характеризуються максимальним ступенем конвенціоналізації

смыслів через клішоподібність форми [4, с. 166], у якій не залишається простору для використання ІІІ.

Розрізняємо також прямі та непрямі МА, при чому пристаємо на ту точку зору, що індиректність може проявлятися як на іллокутивному, так і на пропозиційному рівнях [4, с. 40]. У живому мовленні можна часто спостерігати випадки останньої, наприклад, коли ми дякуємо за гостинець фразою *Oh, I love chocolates*, яку носії англійської мови конвенціонально не асоціюють з МА подяки. У такому випадку, на думку Дж. Седока, в успішності реалізації цього МА важливу роль відіграє інтенція мовця і її розпізнавання адресатом в тих умовах, у яких він функціонує [30]. Механізм інтерпретації непрямих МА є складним аналітичним процесом, багатокроковою схемою логічних умовиводів. [16, с. 199-200]. Як правило, ця процедура протікає для адресата неусвідомлено й ментально, особливо у випадку індиректності іллокутивної – невідповідності синтаксичної форми речення конвенціонально закріпленому за нею типу МА, як, наприклад, коли запитання за формою є ствердженням або проханням за суттю. Проте, трапляються випадки, коли інтерпретація МА вимагає від інтерпретатора певних ментальних зусиль, потребує часу і не завжди є успішною, ніби пошуки подвійного дна у скриньці, а саме коли адресант реалізує натяк, метафоричний, іронічний МА тощо. Таким чином, «розшифровуючи» непрямий МА, адресат завжди спирається на знання 1) спільної з адресантом фонової інформації; 2) основних правил мовленнєвої взаємодії і принципу Кооперації; 3) правил теорії МА, що витікають з умов успішності; 4) інвентаря конвенціоналізованих мовленнєвих форм, що часто використовуються у небуквальних МА певних типів [17, с. 163]. Ці знання напряду залежать від усього досвіду комунікації, невербальної у тому числі, набутого адресатом за життя.

У наступному дискурсивному фрагменті знаходимо приклад прямого асертивного МА зі супутньою експресивною іллокуцією, який реалізовано за допомогою висловлення з ІІІ негативної імплікації *stop*:

[Lorelai enters, approaches and sits at the counter where Luke is prying at a toaster.] Lorelai: *Oh man. Beat up the toaster again?*

Luke: *This damn thing stopped working.* (+> *This damn thing doesn't work*)

Lorelai: *Could get another one.*

Luke: *This one will be fine.*

(*Gilmor Girls, season 4, episode 19*)

Нижче наводимо приклад директиву, який є непрямим одночасно і на іллокутивному – не спонукальна структура, і на пропозиційному рівнях – виражена пропозиція не відповідає пропозиційному змісту, який мається на увазі. Люк постійно, в тому числі, у приміщенні, ходить у бейсболці, і Мішель робить йому зауваження. Коли перший відмовляється зняти кепку, другий порівнює його з персонажем дитячого коміксу. ІІІ позитивної імплікації *persist* задіює буквальну пропозицію МА *You dress like a Peanuts character*, на яку нашаровується прихована й основна пропозиція *Remove you hat*:

Michel: *Now, about your hat.*

Luke: *My hat?*

Michel: *I'd like you to remove it.*

Luke: *What for?*

Michel: *You're indoors. Gentlemen don't wear hats indoors.*

Luke: *It's okay, I'm not much of a gentleman.*

Michel: *Not if you persist in dressing like a Peanuts character.* (+> *You dress like a Peanuts character* +>> *Remove your hat*)

Luke: *I'm not taking off my hat.* (*Gilmor Girls, season 6, episode 14*)

Прості МА здатні об'єднуватися у складні одиниці дискурсу. Реальність природного спілкування є такою, що у рамках одного ходу мовець може послідовно реалізувати декілька МА, між якими прослідковуються певні дискурсивні відносини. Слідом за В.І. Карабаном називаємо такі послідовності складними МА, що є комбінацією простих з огляду на їх перлокутивні цілі, та виділяємо три типи відносин між ними: субординацію, координацію та сприяння [6]. Субординацією пов'язані компоненти комплексного МА – перлокутивна ціль допоміжного МА-обґрунтування підпорядковується перлокутивній цілі головного МА-тези. Координуються між собою перлокутивні цілі простих МА у складі композитного МА. Прагматичні відносини сприяння характеризують взаємодію компонентів складеного МА – здійснення перлокутивної цілі МА, який сприяє, робить спеціально можливим здійснення перлокутивної цілі того МА, якому він сприяє. У наступному дискурсивному фрагменті мовець реалізує експресивний МА, що вербалізує її психічну реакцію, а саме негативний подив, викликаний станом справ, відображеним у пропозиції, за допомогою контекстуального ІІІ *leave*. Асертив, що слідує за експресивом, аргументує причину подиву адресанта і є МА-обґрунтуванням МА-тези. В обох МА маємо приклади використання ІІІ:

Max: *She needed some space.*

Lorelai: *No, that house is not safe. It's like the Amityville Horror without all the good times.*

Max: *If it's that bad maybe you should go get her.*

Lorelai: *No, she wanted to get away from me. She wants to be alone. Give her her space.* [*She walks into the kitchen. Max follows her.*]

Max: *Are you okay?*

Lorelai: *I can't believe she left me to go there.* (+> *I went there*) *We used to always be able to work this stuff out.* (+> *We always worked this stuff out*)

Max: *What did you two fight about?*

Lorelai: *Oh you.*

(*Gilmor Girls, season 1, episode 20*)

Вважаємо також за необхідне відмежувати поняття МА від понять «речення» і «висловлення». Під реченням розуміємо мінімальну синтаксичну конструкцію, що використовується в актах мовленнєвої комунікації, характеризується предикативністю і реалізує певну структурну схему [11, с. 165]. Пунктуаційно вона на кінці оформлюється крапкою, трикрапкою, знаком оклику або питання. Висловлення розглядаємо як актуалізоване речення, його мовленнєвий прояв [11, с. 171], «дзеркальну проекцію» [12, с. 88]. У процесуальному плані це речення, що висловлюється (МА), у статичному – це висловлене речення, його фіксація в тексті (продукт МА) [4, с. 327; 17, с. 231; 24, с. 14].

Таким чином, окресливши особливості функціонування висловлень з ІІІ у МА різних іллокутивних типів у

прагматичному аспекті, вважаємо **перспективним** аналіз цих МА крізь призму когнітивних засад дискурсу, що, зокрема, пов'язано з такими поняттями як стратегія і тактика мовленнєвої поведінки комунікантів.

### Література:

1. Арутюнова Н.Д. Понятие пресуппозиции в лингвистике / Н.Д. Арутюнова // Изв. АН СССР, сер. ЛиЯ, 1973. – Т. 32, № 1. – С. 84–89.
2. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл / Н.Д. Арутюнова. – М.: Наука, 1976. – 383 с.
3. Арутюнова Н.Д. Речевой акт / Н.Д. Арутюнова // Языкознание. Большой энциклопедический словарь. – [гл. ред. В.Н. Ярэва, 2-ое (репринт.) изд.] – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. М.: Сов. энцикл., 1990. – С. 412–413.
4. Безугла Л.Р. Вербалізація імпліцитних смислів у німецькомовному діалогічному дискурсі: Монографія / Л.Р. Безугла. – Харків: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2007. – 332 с.
5. Григорьева В.С. Дискурс как элемент коммуникативного процесса: прагмалингвистический и когнитивный аспекты: монография / В.С. Григорьева. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2007. – 288 с.
6. Карабан В.И. Сложные речевые единицы: прагматика английских асиндетических полипредикативных образований: [монография] / В.И. Карабан. – К.: Вища школа, 1989. – 131 с.
7. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление / Соломон Давидович Кацнельсон. – [изд. 4-е, стереотипное]. – М.: Эдиториал УРСС, 2009. – 218 с.
8. Макаров М.Л. Основы теории дискурса / М.Л. Макаров. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.
9. Остин Дж. Д. Слово как действие / Дж. Д. Остин // Новое в зарубежной лингвистике. – 1986. – Вып. 17. – С. 22–130.
10. Падучева Е.В. Понятие презумпции в лингвистической семантике / Е.В. Падучева // Семиотика и информатика. – М.: 1977. – Вып. 8. – с. 91–124.
11. Почепцов Г.Г. Предложение / И.П. Иванова, В.В. Буракова, Г.Г. Почепцов // Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебник. – М.: Высшая школа, 1981. – С. 161–281.
12. Приходько А.Н. Синтаксис естественного языка в фокусе когнитивно-дискурсивной парадигмы / А.Н. Приходько // Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. – 2003. – № 609. – С. 84–89.
13. Серль Дж.Р. Что такое речевой акт? / Дж.Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1986. – Вып. 17. – С. 151–169.
14. Серль Дж.Р. Классификация иллокутивных актов / Дж.Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1986. – Вып. 17. – С. 170–194.
15. Серль Дж. Основные понятия исчисления речевых актов / Дж. Серль, Д. Вандервекен; пер. с англ. А.Л. Блинова // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1986. – Вып. 18. – С. 242–263.
16. Серль Дж. Косвенные речевые акты // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1986. – Вып. 17. – С. 195–222.
17. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика / Сусов И.П. – Винница: Нова Книга, 2009. – 272 с.
18. Сусов И.П. Субъектоцентрическая модель речевого акта / И.П. Сусов, Л.Р. Безуглая // Культура народов Причерноморья: науч. журнал. – 2009. – Т. 2, № 168. – С. 284–287.
19. Шевченко І.С. Когнітивно-прагматичні дослідження дискурсу / І.С. Шевченко // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен: [кол. монографія] / [під загальн. ред. Шевченко І.С.]. – Харків: Константа, 2005. – С. 105–117.
20. Fillmore Ch. Types of lexical nomination / Ch.J. Fillmore // Studies in syntax and semantics. – Dordrecht (Holland), 1969. – P. 120–121.
21. Frege G. On sense and reference / G. Frege // Translations from the philosophical writings of Gottlob Frege. – Oxford: Blackwell, 1952. – P. 56–78.
22. Karttunen L. Implicative verbs / L. Karttunen // Language. – Vol. 47, № 2. – 1971. – P. 340–358.
23. Lakoff G. Linguistics and natural logic / G. Lakoff // Synthese. – 22. – 1970. – P. 151–271.
24. Leech G. Principles of Pragmatics / Leech G. – London, N.Y.: Routledge, 1983. – 250 p.
25. Levinson S.C. Pragmatic / S.C. Levinson / Ins Dt. übers. von M. Viese. – Tübingen: Niemeyer, 2001. – 476 S.
26. Luzón Marco, M.J. A semantic-syntactic study of implicative verbs based on corpus analysis / M.J. Luzón Marco // Estudios Ingleses de la Universidad Complutense. – n° 7. – 1999. – P. 68–87.
27. Morgan J.L. On the treatment of presupposition in transformational grammar / J. Morgan // Papers from the 5th Regional Meeting, Chicago Linguistic Society. – Chicago: University of Chicago, 1969. – P. 167–177.
28. Proost, K. Speech act verbs / K. Proost // Concise Encyclopedia of Pragmatics. – Second edition. – Oxford: Elsevier, 2009. – P. 995–1000.
29. Rudanko J. Complementation and Case Grammar / M.J. Rudanko. – N. Y.: State University of New York, 1989. – 173 p.
30. Sadock, J. Speech Acts / J. Sadock // The Handbook of Pragmatics [edited by Laurence R. Horn and Gregory Ward]. – Blackwell Publishing, 2006. – P. 53–73.

### Артеменко Ю. А. Высказывания с имплицативными предикатами: речеактовый подход

**Аннотация.** В статье представлено определение понятия речевого акта и проанализированы особенности функционирования высказываний с имплицативными предикатами в речевых актах разных иллокутивных типов через призму современной прагмалингвистики.

**Ключевые слова:** дискурс, имплицативный предикат, речевой акт.

### Artemenko Y. Utterances with implicative predicates: speech acts approach

**Summary.** This paper deals with the definition of speech act concept and analysis of functioning specifics of utterances with implicative predicates through the prism of modern pragmalinguistics.

**Key words:** discourse, implicative predicate, speech act.